# DIRECTIVA 94/24/CE DEL CONSEJO

## de 8 de junio de 1994

## por la que se modifica el Anexo II de la Directiva 74/409/CEE relativa a la conservación de las aves silvestres

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, el apartado 1 de su artículo 130 S,

Vista la propuesta de la Comisión [1],

Visto el dictamen del Comité Económico y Social [2],

Con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 189 C del Tratado,

Considerando que conviene adaptar el Anexo II de la Directiva 79/409/CEE del Consejo, de 2 de abril de 1979, relativa a la conservación de las aves silvestres [3], para tener en cuenta los conocimientos recientes de la situación de la avifauna;

Considerando que varios Estados miembros han solicitado a la Comisión que modifique el Anexo II/2, a fin de incluir en él determinadas especies, que no podían ser objeto de caza hasta el presente;

Considerando que el apartado 4 del artículo 7 de la mencionada Directiva obliga a los Estados miembros a asegurarse de que la práctica de la caza respeta los principios de una utilización razonada y de una regulación equilibrada desde el punto de vista ecológico de las especies de aves en cuestión;

Considerando que, en razón de su distribución geográfica y de su nivel de población en determinados países, determinadas especies pueden ser objeto de caza o de regulación local, de forma que puedan concederse determinadas peticiones de ampliación del Anexo II/2;

Considerando que las especies *Limosa limosa, Limosa lapponica* y *Numenius arquata* deben retirarse del Anexo II/2 en lo que se refiere a Italia, a fin de proteger la especie globalmente amenazada que es *Numenius tenuirostis* con la que todas ellas pueden ser confundidas por tener sus costumbres y aspecto semejantes;

Considerando, por otra parte, que la autorización de la caza de las especies mencionadas en el Anexo II/2, es solamente una facultad para los Estados miembros que podrán ejercer o no; que por lo tanto no deben adoptar medidas a tal fin y que si deciden en este sentido podrán hacerlo incluso después de la fecha prevista para la puesta en aplicación de la Directiva,

HA ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

*Artículo 1*

El Anexo II/2 de la Directiva 79/409/CEE se sustituye por el que figura en el Anexo de la presente Directiva.

*Artículo 2*

Los Estados miembros pondrán en vigor las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a lo establecido en la presente Directiva antes del 30 de septiembre de 1995.

Cuando los Estados miembros adopten dichas disposiciones, éstas contendrán una referencia a la presente Directiva o irán acompañadas de tal referencia en el momento de su publicación oficial. Las modalidades de dicha referencia serán aprobadas por los Estados miembros.

*Artículo 3*

Los destinatarios de la presente Directiva serán los Estados miembros.

Hecho en Luxemburgo, el 8 de junio de 1994.

*Por el Consejo*

*El Presidente*

E. PAPAZOI

---

(1) DO nº C 255 de 2. 10. 1992, p. 5.
(2) DO nº C 191 de 22. 7. 1991, p. 14.
(3) DO nº C 103 de 25. 4. 1979, p. 1. Directiva modificada en último lugar por la Directiva 91/244/CEE (DO nº L 115 de 8. 5. 1991, p. 41).

*ANEXO*

*«ANEXO II/2 — BILAG II/2 — ANHANG II/2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ANNEXE II/2 — ALLEGATO II/2 — BIJLAGE II/2 — ANEXO II/2*

| | Español | Dansk | Deutsch | Ελληνικά | English | Français | Italiano | Nederlands | Português |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 25. Cygnus olor | Cisne vulgar | Knopsvane | Höckerschwan | Βουβόκυκνος | Mute swan | Cygne tuberculé | Cigno reale | Knobbelzwaan | Cisne-vulgar |
| 26. Anser brachyrhynchus | Ansar piquicorto | Kortnæbbet gås | Kurzschnabelgans | Βραχυραμφώχηνα | Pink-footed goose | Oie à bec court | Oca zamperose | Kleine rietgans | Ganso-de-bico-curto |
| 27. Anser albifrons | Ansar careto grande | Blisgås | Bläßgans | Ασπρομετωπόχηνα | White-fronted goose | Oie rieuse | Oca lombardella | Kolgans | Ganso-grande-de-testa-branca |
| 28. Branta bernicla | Barnacla carinegra | Knortegås | Ringelgans | Δακτυλιδόχηνα | Brent goose | Bernache cravant | Oca colombaccio | Rotgans | Ganso-de-faces-negras |
| 29. Netta rufina | Pato colorado | Rødhovedet and | Kolbenente | Ροπαλόπαπια | Red-crested Pochard | Nette rousse | Fistione turco | Krooneend | Pato-de-bico-vermelho |
| 30. Aythya marila | Porrón bastardo | Bjergand | Bergente | Μαριλόπαπια (γκριζόπαπια) | Scaup | Fuligule milouinan | Moretta grigia | Toppereend | Zarro-bastardo |
| 31. Somateria mollissima | Eider | Ederfugl | Eiderente | Πουπουλόπαπια | Eider | Eider à duvet | Edredone | Eidereend | Eider-edredão |
| 32. Clangula hyemalis | Havelda | Havlit | Eisente | Χιονόπαπια | Long-tailed duck | Harelde de Miquelon | Moretta codona | IJseend | Pato-de-causa-afilada |
| 33. Melanitta nigra | Negrón Común | Sortand | Trauerente | Μαυρόπαπια | Common Scoter | Macreuse noire | Orchetto marino | Zwarte zeeëend | Pato-negro |
| 34. Melanitta fusca | Negrón especulado | Fløjlsand | Samtente | Βελουδόπαπια | Velvet Scoter | Macreuse brune | Orco marino | Grote zeeëend | Pato-fusco |
| 35. Buchephala clangula | Porrón osculado | Hvinand | Schellente | Κουδουνόπαπια | Goldeneye | Garrot à œil d'or | Quattrocchi | Brilduiker | Pato-olho-d'ouro |
| 36. Mergus serrator | Serreta mediana | Toppet skallesluger | Mittelsäger | Λοφοπρίστης | Red-breasted Merganser | Harle huppé | Smergo minore | Middelste zaagbek | Merganso-de-pequeno |
| 37. Mergus merganser | Serreta grande | Stor skallesluger | Gänsesäger | Χηνοπρίστης | Goosander | Harle bièvre | Smergo maggiore | Grote zaagbek | Merganso-grande |
| 38. Bonasa bonasia | Grévol | Hjerpe | Haselhuhn | Αγριόκοτα | Hazelhen | Gélinotte des bois | Francolino di monte | Hazelhoen | Galinha-do-mato |
| 39. Tetrao tetrix | Gallo lira | Urfugl | Birkhuhn | Λυροπετεινός | Black grouse | Tétras lyre | Fagiano di monte | Korhoen | Galo-lira |
| 40. Tetrao urogallus | Urogallo | Tjur | Auerhuhn | Αργιόκουρκος | Capercaillie | Grand Tétras | Gallo cedrone | Auerhoen | Tetraz |
| 41. Alectoris barbara | Perdiz moruna | Berberhøne | Felsenhuhn | Βραχοπέρδικα | Barbary Patridge | Perdrix gambra | Pernice sarda | Barbarijse patrijs | Perdiz-moura |
| 41a. Alectoris chukar | Perdiz turca | Chukarhøne | Chukarhuhn | Νησοπέρδικα | Chukar | Perdrix chukar | Coturnice orientale | Aziatische steenpatrijs | Perdiz-chukar |
| 42. Coturnix coturnix | Codorniz | Vagtel | Wachtel | Ορτύκι | Quail | Caille des blés | Quaglia | Kwartel | Codorniz |
| 43. Meleagris gallopavo | Pavo silvestre | Vildkalkun | Wildtruthuhn | Γάλος (διάνος) | Wild turkey | Dindon sauvage | Tacchino selvatico | Wilde kalkoen | Perú |
| 44. Rallus aquaticus | Rascón | Vandrikse | Wasseralle | Νεροκοτσέλα | Water Rail | Râle d'eau | Porciglione | Waterral | Frango-d'água |

| | Español | Dansk | Deutsch | Ελληνικά | English | Français | Italiano | Nederlands | Português |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 45. Gallinula chloropus | Polla de agua | Grønbenet rørhøne | Teichhuhn | Νερόκοτα (νεροπουλάδα) | Moorhen | Poule d'eau | Gallinella d'acqua | Waterhoen | Galinha-d'água |
| 46. Haematopus ostralegus | Ostrero | Strandskade | Austernfischer | Στρειδοφάγος | Oystercatcher | Huîtrier pie | Beccaccia di mare | Scholekster | Ostraceiro |
| 47. Pluvialis apricaria | Chorlito (o pluvial) dorado | Hjejle | Goldregen-pfeifer | Βροχοπούλι | Golden Plover | Pluvier doré | Piviere dorato | Goudplevier | Tarambola--dourada |
| 48. Pluvialis squatarola | Chorlito gris | Strandhjejle | Kiebitzregen-pfeifer | Αργυροπούλι | Grey Plover | Pluvier argenté | Pivieressa | Zilverplevier | Tarambola--cinzenta |
| 49. Vanellus vanellus | Avefría | Vibe | Kiebitz | Καλημάνα | Lapwing | Vanneau huppé | Pavoncella | Kievit | Abibe-comum |
| 50. Calidris canutus | Correlimos gordo | Islandsk ryle | Knutt | Χοντρο-σκαλίδρα | Knot | Bécasseau maubèche | Piovanello maggiore | Kanoetstrand-loper | Seixoeira |
| 51. Philomachus pugnax | Combatiente | Brushane | Kampfläufer | Ψευτομαχητής | Ruff | Chevalier combattant | Combattente | Kemphaan | Combatente |
| 52. Limosa limosa | Aguja colinegra | Stor kobbersneppe | Uferschnepfe | Οχθοτούρλι | Black-tailed Godwit | Barge à queue noire | Pittima reale | Grutto | Maçarico-de--bico-direito |
| 53. Limosa lapponica | Aguja colipinta | Lille kobbersneppe | Pfuhlschnepfe | Ακτοτούρλι | Bar-tailed Godwit | Barge rousse | Pittima minore | Rosse grutto | Fuselo |
| 54. Numenius phaeopus | Zarapito trinador | Lille regnspove | Regenbrach-vogel | Σιγλίγουρος | Whimbrel | Courlis corlieu | Chiurlo piccolo | Regenwulp | Maçarico-galego |
| 55. Numenius arquata | Zarapito real | Stor regnspove | Großer Brachvogel | Τουρλίδα | Curlew | Courlis cendré | Chiurlo maggiore | Wulp | Maçarico-real |
| 56. Tringa erythropus | Archibebe oscuro | Sortklire | Dunkelwasser-läufer | Μαυρότρυγας | Spotted Redshank | Chevalier arlequin | Totano moro | Zwarte ruiter | Perna--vemelha-escuro |
| 57. Tringa totanus | Archibebe común | Rødben | Rotschenkel | Κοκκινοσκέλης | Redshank | Chevalier gambette | Pettegola | Tureluur | Perna-vemelha--comum |
| 58. Tringa nebularia | Archibebe claro | Kvidklire | Grünschenkel | Πρασινοσκέλης | Greenshank | Chevalier aboyeur | Pantana | Groenpootruiter | Perna-verde--comum |
| 59. Larus ridibundus | Gaviota reidora | Hættemåge | Lachmöwe | Καστανοκεφα-λόγλαρος | Black-headed Gull | Mouette rieuse | Gabbiano -comune | Kokmeeuw | Guincho-comum |
| 59a. Larus cachinnans | Gaviota patiamarilla | Middelhavs-måge | Weißkopfmöwe | Μεσογειακός Ασημόγλαρος | Yellow-legged Gull | Goéland leucophée | Gabbiano reale a zampe gialle | Geelpootmeeuw | Gaivota-argên-tea-de-pernas--amarelas |
| 60. Larus canus | Gaviota cana | Stormmåge | Sturmmöwe | Θυελλόγλαρος | Common Gull | Goéland cendré | Gavina | Stormmeeuw | Alcatraz-pardo |
| 61. Larus fuscus | Gaviota sombría | Sildemåge | Heringsmöwe | Μελανόγλαρος | Lesser black-backed Gull | Goéland brun | Gabbiano zafferano | Kleine mantelmeeuw | Gaivota--d'asa-escura |
| 62. Larus argentatus | Gaviota argéntea | Sølvmåge | Silbermöwe | Ασημόγλαρος | Herring Gull | Goéland argenté | Gabbiano reale | Zilvermeeuw | Gaivota--argêntea |
| 63. Larus marinus | Gavión | Svartbag | Mantelmöwe | Γιγαντόγλαρος | Greater black-backed Gull | Goéland marin | Mugnaiaccio | Grote mantelmeeuw | Alcatraz-comum |
| 64. Columba oenas | Paloma zurita | Huldue | Hohltaube | Φασσοπερίστερο | Stock Dove | Pigeon colombin | Colombella | Holenduif | Pombo-bravo |
| 65. Streptopelia decaocto | Tórtola turca | Tyrkerdue | Türkentaube | Δεκαοχτούρα | Collared Dove | Tourterelle turque | Tortora dal collare orientale | Turkse tortel | Rola-turca |
| 66. Streptopelia turtur | Tórtola común | Turteldue | Turteltaube | Τρυγόνι | Turtle Dove | Tourterelle des bois | Tortora | Tortelduif | Rola-comum |

| | Español | Dansk | Deutsch | Ελληνικά | English | Français | Italiano | Nederlands | Português |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 67. Alauda arvensis | Alondra común | Sanglærke | Feldlerche | Σιταρήθρα | Skylark | Alouette des champs | Allodola | Veldleeuwerik | Laverca |
| 68. Turdus merula | Mirlo común | Solsort | Amsel | Κότσυρας | Blackbird | Merle noir | Merlo | Merel | Meiro-preto |
| 69. Turdus pilaris | Zorzal real | Sjagger | Wacholder-drossel | Κεδρότσιχλα | Fieldfare | Grive litorne | Cesena | Kramsvogel | Tordo-zomal |
| 70. Turdus philomelos | Zorzal común | Sangdrossel | Singdrossel | Τσίχλα | Song Thrush | Grive musicienne | Tordo bottaccio | Zanglijster | Tordo-comum |
| 71. Turdus iliacus | Zorzal malvis o Alirrojo | Vindrossel | Rotdrossel | Κοκκινότσιχλα | Redwing | Grive mauvis | Tordo sassello | Koperwiek | Tordo-ruivo-comum |
| 72. Turdus viscivorus | Zorzal charlo | Misteldrossel | Misteldrossel | Γερακότσιχλα | Mistle Thrush | Grive draine | Tordela | Grote lijster | Tordela |
| 72b. Sturnus vulgaris | Estornino pinto | Stær | Star | Ψαρόνι | Starling | Étourneau sansonnet | Storno | Spreeuw | Estorninho-malhado |
| 73. Garrulus glandarius | Arrendajo común | Skovskade | Eichelhäher | Κίσσα | Jay | Geai des chênes | Ghiandaia | Vlaamse gaai | Gaio-comum |
| 74. Pica pica | Urraca | Husskade | Elster | Καρακάξα | Magpie | Pie bavarde | Gazza | Ekster | Pega-rabuda |
| 75. Corvus monedula | Grajilla | Allike | Dohle | Κάργια | Jackdaw | Choucas des tours | Taccola | Kauw | Gralha-de-nuca-cinzenta |
| 76. Corvus frugilegus | Graja | Råge | Saatkrähe | Χαδαρόνια | Rock | Corbeau freux | Corvo comune | Roek | Gralha-calva |
| 77. Corvus corone | Corneja | Krage | Aaskrähe | Κουρούνα | Carrion crow | Corneille noire | Cornacchia | Kraai | Gralha-preta |

| | Belgique/België | Danmark | Deutschland | Ελλάς | España | France | Ireland | Italia | Luxembourg | Nederland | Portugal | United Kingdom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 25. Cygnus olor | | | + | | | | | | | | | |
| 26. Anser brachyrhynchus | + | + | | | | | + | | | | | + |
| 27. Anser albifrons | + | + | + | + | | + | + | | | + | | + |
| 28. Branta bernicla | | + | + | | | | | | | | | |
| 29. Netta rufina | | | | | + | + | | | | | | |
| 30. Aythya marila | + | + | + | + | | + | + | | | + | | + |
| 31. Somateria mollissima | | + | | | | + | + | | | | | |
| 32. Clangula hyemalis | | + | | | | + | + | | | | | + |
| 33. Melanitta nigra | | + | + | | | + | + | | | | | + |
| 34. Melanitta fusca | | + | + | | | + | + | | | | | + |
| 35. Buchephala clangula | | + | | + | | + | + | | | | | + |
| 36. Mergus serrator | | + | | | | | + | | | | | |
| 37. Mergus merganser | | + | | | | | + | | | | | |
| 38. Bonasa bonasia (Tetrastes bonasia) | | | | | | + | | | | | | |
| 39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix) | + | | +♂ | | | +♂ | | + | | | | + |
| 40. Tetrao urogallus | | | +♂ | | | +♂ | | + | | | | + |
| 41. Alectoris barbara | | | | | + | | | + | | | | |
| 41a. Alectoris chukar | | | | + | | | | | | | | |
| 42. Coturnix coturnix | | | | + | + | + | | + | | | + | |
| 43. Meleagris gallopavo | | | + | | | | | | | | | |
| 44. Rallus aquaticus | | | | | | + | | + | | | | |
| 45. Gallinula chloropus | + | | | + | | + | | + | | | + | + |
| 46. Haematopus ostralegus | | + | | | | + | | | | | | |
| 47. Pluvialis apricaria | + | + | | + | | + | + | | | + | + | + |
| 48. Pluvialis squatarola | | + | | | | + | | | | | | + |
| 49. Vanellus vanellus | + | + | | + | + | + | + | + | | | | |
| 50. Calidris canutus | | + | | | | + | | | | | | |
| 51. Philomachus pugnax | | | | | | + | | + | | | | |
| 52. Limosa limosa | | + | | | | + | | | | | | |
| 53. Limosa lapponica | | + | | | | + | | | | | | + |
| 54. Numenius phaeopus | | + | | | | + | | | | | | + |
| 55. Numenius arquata | | + | | | | + | + | | | | | + |
| 56. Tringa erythropus | | + | | | | + | | | | | | |
| 57. Tringa totanus | | + | | | | + | | + | | | | + |
| 58. Tringa nebularia | | + | | | | + | | | | | | |
| 59. Larus ridibundus | + | + | + | | + | | | | | | | |
| 59a. Larus cachinnans | | | | | + | | | | | | | |
| 60. Larus canus | | + | + | | | | | | | | | |
| 61. Larus fuscus | | + | + | | | | | | | | | |
| 62. Larus argentatus | + | + | + | | + | | | | | | | |
| 63. Larus marinus | | + | + | | | | | | | | | |
| 64. Columba oenas | | | | + | + | + | | | | | + | |
| 65. Streptopelia decaocto | | + | + | | | + | | | | | | |
| 66. Streptopelia turtur | | | | + | + | + | | + | | | + | |
| 67. Alauda arvensis | | | | + | | + | | + | | | | |
| 68. Turdus merula | | | | + | | + | | + | | | + | |
| 69. Turdus pilaris | | | | + | + | + | | + | | | + | |

| | Belgique/ België | Danmark | Deutschland | Ελλάς | España | France | Ireland | Italia | Luxembourg | Nederland | Portugal | United Kingdom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 70. Turdus philomelos | | | | + | + | + | | + | | | + | |
| 71. Turdus iliacus | | | | + | + | + | | + | | | + | |
| 72. Turdus viscivorus | | | | + | + | + | | | | | + | |
| 72b. Sturnus vulgaris | | | | + | + | + | | | | | + | |
| 73. Garrulus glandarius | + | + | + | | | + | | + | + | + | + | + |
| 74. Pica pica | + | + | + | + | + | + | | + | + | + | + | + |
| 75. Corvus monedula | | | | + | + | | | | | + | | + |
| 76. Corvus frugilegus | | | | | | + | | | | | | + |
| 77. Corvus corone | + | + | + | + | + | + | | + | + | + | + | + |

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.
+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.
+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.
+ = Κράτη μέλη που δύνανται να επιτρέπουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, το κυνήγι των ειδών που απαριθμούνται.
+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.
+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.
+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.
+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.
+ = Estados-membros que podem autorizar, nos termos do nº 3 do artigo 7º, a caça das espécies enumeradas.»